

Regulation 15

Application to ships carrying INF cargo

1 Except as provided for in paragraph 2, this part shall apply to all ships regardless of the date of construction and size, including cargo ships of less than 500 gross tonnage, engaged in the carriage of INF cargo.

2 This part and the INF Code do not apply to warships, naval auxiliary or other vessels owned or operated by a Contracting Government and used, for the time being, only on government non-commercial service; however, each Administration shall ensure, by the adoption of appropriate measures not impairing operations or operational capabilities of such ships owned or operated by it, that such ships carrying INF cargo act in a manner consistent, so far as reasonable and practicable, with this part and the INF Code.

3 Nothing in this part or the INF Code shall prejudice the rights and duties of governments under international law and any action taken to enforce compliance shall be consistent with international law.

Regulation 16

Requirements for ships carrying INF cargo

1 A ship carrying INF cargo shall comply with the requirements of the INF Code in addition to any other applicable requirements of the present regulations and shall be surveyed and certified as provided for in that Code.

2 A ship holding a certificate issued pursuant to the provisions of paragraph 1 shall be subject to the control established in regulations I/19 and XI/4. For this purpose, such certificate shall be treated as a certificate issued under regulation I/12 or I/13."

第 84/2014 號行政長官公告

中華人民共和國於一九九九年十二月十三日以照會通知聯合國秘書長，經修訂的《1974年國際海上人命安全公約》（下稱“公約”）自一九九九年十二月二十日起適用於澳門特別行政區；

國際海事組織海上安全委員會於二零零零年五月二十六日透過第MSC.91(72)號決議通過了經修正的公約修正案，該修正案自二零零二年一月一日起對澳門特別行政區生效；

基於此，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈包含上指修正案的MSC.91(72)號決議的中文及英文文本。

二零一四年十月三十一日發佈。

行政長官 崔世安

Aviso do Chefe do Executivo n.º 84/2014

Considerando que a República Popular da China, por nota datada de 13 de Dezembro de 1999, notificou o Secretário-Geral das Nações Unidas sobre a aplicação da Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974, adiante designada por Convenção, tal como emendada, na Região Administrativa Especial de Macau a partir de 20 de Dezembro de 1999;

Considerando igualmente que, em 26 de Maio de 2000, o Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional, através da resolução MSC.91(72), adoptou emendas à Convenção, tal como emendada, e que tais emendas entraram em vigor, em relação à Região Administrativa Especial de Macau, a partir de 1 de Janeiro de 2002;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a resolução MSC.91(72), que contém as referidas emendas, nos seus textos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 31 de Outubro de 2014.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 MSC.91 (72) 號決議

(2000 年 5 月 26 日通過)

通過經修正的《1974 年國際海上人命安全公約》 的修正案

海上安全委員會，

憶及《國際海事組織公約》關於本委員會職責的第 28 (b) 條，

還憶及《1974 年國際海上人命安全公約》(《安全公約》)(以下簡稱“本公約”)關於本公約附件除第 I 章規定外的修正程序的第 VIII (b) 條，

注意到在其第 70 次會議上作出的決定：對非滾裝客船應廢除《安全公約》第 III/28.2 條的要求(1999 年 7 月 1 日或以後建造的、長度 130 米及以上的客船應裝有直升飛機降落區)，並注意到按此決定發出的關於涉及非滾裝客船上直升飛機降落區的《安全公約》第 III/28.2 條的適用範圍的第 MSC/Circ.907 號通函，

還注意到在《1974 年安全公約》中增加了由 1997 年《安全公約》會議以第 1 號決議通過的《安全公約》新的第 XII 章(散貨船附加安全措施)，

在其第 72 次會議上審議了按本公約第 VIII (b) (i) 條提議並分發的本公約修正案，

1. 按本公約第 VIII (b) (iv) 條通過本公約的修正案，其條文載於本決議附件中；
2. 按本公約第 VIII (b) (vi) (2) (bb) 條決定：該修正案應於 2001 年 7 月 1 日視為已被接受，除非在此日期之前，有超過三分之一的本公約締約政府或其合計商船隊不少於世界商船隊總噸位 50% 的締約政府通知反對該修正案；
3. 請各締約政府注意，按本公約第 VIII (b) (vii) (2) 條，在該修正案按上述第 2 段被接受後，應於 2002 年 1 月 1 日生效；
4. 要求秘書長按照本公約第 VIII (b) (v) 條，將本決議及附件中所載修正案條文的核正副本轉送給本公約的所有締約政府；
5. 還要求秘書長將本決議及其附件的副本轉送給非本公約締約政府的本組織會員。

附件

經修正的《1974 年國際海上人命安全公約》的修正案

第 III 章

救生設備和裝置

第 28 條—直升飛機降落和登乘區

1 在該條第 2 款中，“客船”一詞由“滾裝客船”取代。

附錄

證書

2 在《1974 年國際海上人命安全公約》附件的附錄中所載的“貨船安全構造證書”和“貨船安全設備證書”格式中，在“船舶類型”標題下，將“散貨船”一詞加在標題與“油輪”一詞之間。

RESOLUTION MSC.91(72)
(adopted on 26 May 2000)

**ADOPTION OF AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR
THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974, AS AMENDED**

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

RECALLING FURTHER article VIII(b) of the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS), 1974, hereinafter referred to as “the Convention”, concerning the procedures for amending the Annex to the Convention, other than the provisions of chapter I thereof,

NOTING its decision, at its seventieth session, that the requirement of SOLAS regulation III/28.2 (that passenger ships of 130 m in length and upwards constructed on or after 1 July 1999 should be fitted with a helicopter landing area) should be repealed for non ro-ro passenger ships, and the subsequent issuance to this effect of MSC/Circ.907 on Application of SOLAS regulation III/28.2 concerning helicopter landing areas on non ro-ro passenger ships,

NOTING FURTHER the addition to the 1974 SOLAS Convention of a new SOLAS chapter XII (Additional safety measures for bulk carriers) adopted by resolution 1 of the 1997 SOLAS Conference,

HAVING CONSIDERED, at its seventy-second session, amendments to the Convention proposed and circulated in accordance with article VIII(b)(i) thereof,

1. ADOPTS, in accordance with article VIII(b)(iv) of the Convention, amendments to the Convention, the text of which is set out in the Annex to the present resolution;
2. DETERMINES, in accordance with article VIII(b)(vi)(2)(bb) of the Convention, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 July 2001, unless, prior to that date, more than one third of the Contracting Governments to the Convention or Contracting Governments the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world’s merchant fleet, have notified their objections to the amendments;
3. INVITES Contracting Governments to note that, in accordance with article VIII(b)(vii)(2) of the Convention, the amendments shall enter into force on 1 January 2002, upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;
4. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article VIII(b)(v) of the Convention, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the Annex to all Contracting Governments to the Convention;
5. FURTHER REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its Annex to Members of the Organization, which are not Contracting Governments to the Convention.

ANNEX

AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR
THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974, AS AMENDEDCHAPTER III
LIFE-SAVING APPLIANCES AND ARRANGEMENTS

Regulation 28 – Helicopter landing and pick-up areas

1 In paragraph 2 of the regulation, the words “Passenger ships” are replaced by the words “Ro-ro passenger ships”.

APPENDIX
CERTIFICATES

2 In the form of the Cargo Ship Safety Construction Certificate and the Cargo Ship Safety Equipment Certificate given in the appendix to the Annex to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, under the heading “Type of ship”, the words “Bulk carrier” are inserted between the heading and the words “Oil tanker”.

第 85/2014 號行政長官公告

中華人民共和國於一九九九年十二月十三日以照會通知聯合國秘書長，經修訂的《1974年國際海上人命安全公約》自一九九九年十二月二十日起適用於澳門特別行政區；

國際海事組織海上安全委員會於二零零零年十二月五日透過第MSC.101(73)號決議通過了《國際耐火試驗程序應用規則》修正案，且有關修正案自二零零二年七月一日起對澳門特別行政區生效；

基於此，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈包含上指修正案的MSC.101(73)號決議的中文及英文文本。

二零一四年十月四日發佈。

行政長官 崔世安

Aviso do Chefe do Executivo n.º 85/2014

Considerando que a República Popular da China, por nota datada de 13 de Dezembro de 1999, notificou o Secretário-Geral das Nações Unidas sobre a aplicação da Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974, tal como emendada, na Região Administrativa Especial de Macau, a partir de 20 de Dezembro de 1999;

Considerando igualmente que, em 5 de Dezembro de 2000, o Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional, através da resolução MSC.101(73), adoptou emendas ao Código Internacional dos Procedimentos para as Provas de Fogo, e que tais emendas entraram em vigor, em relação à Região Administrativa Especial de Macau, em 1 de Julho de 2002;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a resolução MSC.101(73), que contém as referidas emendas, nos seus textos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 4 de Outubro de 2014.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.